

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

16 JANVIER 1984

BUDGET

du Ministère de la Région bruxelloise
pour l'année budgétaire 1984

AMENDEMENT
PRESENTE PAR LE GOUVERNEMENT

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 17 janvier 1984.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre un projet d'amendement que l'Exécutif régional bruxellois propose d'apporter au projet de budget du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1984.

Ce projet d'amendement — visant par une opération de transfert de crédits à l'intérieur du Titre II (dépenses de capital) à adapter un article budgétaire aux besoins réels en 1984 — n'entraîne aucune modification de l'enveloppe globale qui a été attribuée à la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1984.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

Le Président de l'Exécutif régional bruxellois,

P. HATRY.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

16 JANUARI 1984

BEGROTING

van het Ministerie van het Brussels Gewest
voor het begrotingsjaar 1984

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE REGERING

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 17 januari 1984.

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer u een amendementsontwerp te laten geworden, dat door de Brusselse regionale Executieve voorgesteld wordt aan te brengen aan het begrotingsontwerp van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1984.

Dit amendementsontwerp — houdende aanpassing van een begrotingsartikel aan de werkelijke behoeften voor 1984 door een transferverrichting binnen Titel II (kapitaaluitgaven) — heeft geen enkele financiële weerslag op de globale enveloppe die werd toegekend aan het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1984.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter van de Brusselse Gewestexecutieve,

P. HATRY.

Voir:

4-XXV (1983-1984):
— N° 1: Budget.

Zie:

4-XXV (1983-1984):
— Nr 1: Begroting.

TABLEAU DE LA LOI

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés
à la réalisation du programme d'investissements

Section 40

Politique de l'Eau

Art. 63.85. — *Subsides aux associations d'administration subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement* (p. 33).

Ramener les crédits d'ordonnancement de « 10 000 000 de francs » à « 9 000 000 de francs ».

(Réduction de 1 000 000 de francs.)

JUSTIFICATION

La réduction de 1 000 000 de francs est consentie en compensation de l'augmentation sollicitée à l'article 51.30, section 40, partie II du Titre II.

PARTIE II

Crédits non destinés à la réalisation
du programme d'investissements

Section 40

Politique de l'Eau

Art. 51.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées* (p. 41).

Porter le crédit non dissocié de « 100 000 francs » à « 1 100 000 francs ».

(Majoration de 1 000 000 de francs.)

JUSTIFICATION

Il s'avère que les charges d'amortissement des emprunts dus en 1984 pour l'épuration des eaux industrielles, s'élèvent à 1,1 million et non à 0,1 million comme prévu initialement.

Le Ministre de la Région bruxelloise,

P. HATRY.

Le secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK.

WETSTABEL

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 40

Waterbeleid

Art. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken* (blz. 33).

De ordonnanceringskredieten terugbrengen van « 10 000 000 frank » tot « 9 000 000 frank ».

(Vermindering met 1 000 000 frank.)

VERANTWOORDING

De vermindering van 1 000 000 frank wordt toegestaan ter compensatie van de gevraagde verhoging voor artikel 51.30, sectie 40, deel II van Titel II.

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 40

Waterbeleid

Art. 51.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als staats tussenkomst in de aflossingslasten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen* (blz. 41).

Het niet-gesplitste krediet verhogen van « 100 000 frank » tot « 1 100 000 frank ».

(Verhoging met 1 000 000 frank.)

VERANTWOORDING

De voor 1984 verschuldigde aflossingslasten op de leningen aangegaan voor de zuivering van het industrieel afvalwater zullen 1,1 miljoen bedragen en niet 0,1 miljoen zoals oorspronkelijk werd voorzien.

De Minister van het Brussels Gewest,

P. HATRY.

De Staatssecretaris voor het Brussels Gewest,

A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK.